

Webサイト運営の リスク回避!



デジタル コンプライアンス対策

GDPR、CCPA、ウェブアクセシビリティ
Webサイトのリスク管理できてますか?

P.07



YAMA
MOTO
YAMA
SINCE 1690

Over 300 years of mastery,
from our tea gardens to your cup.

伝統あるお茶をいただく。



NEW LOOK, COMING SOON

Visit us online:
Yamamotoyama.com



American Airlines 



最高のプレミアムサービスを。地上でも、機内でも。

広々としたラウンジ、風味豊かなお食事とドリンク、全席通路に面したフルフラットシート。
地上でも機内でも、ワンランク上のプレミアム体験をお楽しみいただけます。

詳しくはこちらをご覧ください: aa.com/Flagship

帰国後の住まいは 安心できる“防災力”を備えた家づくりを。

世界76ヶ国、
2,600件以上[※]の
お問い合わせ実績！

※2019年10月時点
当社帰国後の住まいへのお問い合わせ実績の合計



構造

地震・火災に強い
**ビッグフレーム
構造**



設備

自然の恵みを活かす
**太陽光発電
システムなど**



備蓄

屋根下の空間を有効活用
**小屋裏収納
ほか各種収納**



普段の暮らしに3つの安心をプラスした防災パッケージ

【レジリエンスプラス】

Resilience Plus

構造 × 設備 × 備蓄

災害時に起こり得る“ライフラインの遮断”

令和元年台風19号では日本国内で
停電521,540戸^{※1}、断水167,986戸^{※2}が起きました。

※1：経済産業省 情報 ※2：厚生労働省大臣官房厚生科学課 健康危機管理・災害対策室 情報（11月18日現在）

停電



- ・灯りがつかない
- ・テレビが見られない
- ・スマホが充電できない など

断水



- ・トイレが流せない
- ・洗いや洗濯ができない
- ・料理ができない など

備蓄



- ・食糧、飲料が尽きる
- ・生活用品が足りない
- ・消耗品がなくなる など

これらのトラブルに備えることで「在宅避難」を目指します。ニ **ライフラインの確保**

住友林業のResilience Plusなら、もしもの時の安心・安全を備えつつ、いつもの暮らしの快適さをプラスします。

帰国後の
住まいWEB
コンテンツ

海外赴任中に始めた住まいづくりをご紹介します

海外からの家づくり成功物語 | CASE.2

日本にいるご家族のサポートを受けながら
家づくりができました。

- ・地盤や近隣環境などの情報を
含めた土地探しや
- ・海外からでも組むことができる
提携住宅ローンをご紹介します



— ここが成功のポイント —

海外にしながらの土地探しや住宅ローン手続きを考慮し
余裕を持ったスケジュールで安心でした。

他にも「帰国後の住まい」WEBサイトでは
様々なコンテンツをご紹介します。ぜひご覧ください。



…………… 住友林業では住まいづくりを“総合的にサポート”いたします ……………

土地探しから住宅建築まで日本全国対応できます。
建売住宅やリフォームなどお気軽にご相談ください。

お問い合わせやカタログのご請求はお気軽にお問い合わせください

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい

検索



お問い合わせは
コチラ

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様からいただいた個人情報は、注文住宅の建築請負等、当社事業のご案内に利用させていただきます。詳しくは当社ホームページ(<http://sfc.jp/ie/>)をご覧ください。

7 FEATURE STORY

Webサイト運営のリスク回避！ デジタルコンプライアンス 対策



- 18 世界遺産を歩く 齋藤春菜
グレート・スモーク山脈国立公園
- 20 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサック
「Worry」と「Concern」、何が違う？
- 22 Health 短期集中連載 最終回
ポジティブ皮膚科学・応用編 小川徹
パワーエリートをつくるための「皮膚科学×スポーツ科学」



26 エッセイ 「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
飾り窓

28 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
かわいい子には旅

30 知ったク法律

キャサリン・D・マイヤー、奈良房永 カリフォルニア州消費者 プライバシー法(CCPA) 施行へのカウントダウン

NEXT ISSUE Vol.638 (February 2020) 予告

FEATURE STORY

個人所得稅申告書の作成ガイド 2019(仮)



STS Innovation, Inc.
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。



2019年10月号
押さえておきたい
バイリンガル教育のカギ

2019年8月号
ヘルシーフードで
美腸をつくる!

2019年6月号
アメリカ生活
お役立ちBook 法律編

2019年4月号
健康な体を手に入れる
快適習慣始めよう

U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Maiko Ogawa, Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: sales@usfl.com その他: info@usfl.com

December 2019 No. 637 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505.
U.S. subscription rate: \$30.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2019 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher.
The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いません。

J-goods®

Production: J-goods Planning **Designer:** Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.
We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

新しい作品が毎週追加!

アメリカで
日本の人気ドラマを
イッキ見できる!

dライブラリ
Japan

1週間無料でお試し!

無料視聴期間の終了前にキャンセルすれば課金されません

インターネット接続があれば、PC・スマホなどいつでも視聴可能!

今すぐ登録 ▶ dlibjapan.net



アメリカ・カナダで **\$9.99/月**



dライブラリジャパンは、正式に権利許諾を得たアメリカ・カナダでの 動画配信サービスです。



Web サイト運営のリスク回避！ デジタルコンプライアンス対策

今となってはビジネスや情報発信に欠かせないツールとなっているウェブサイト。デジタルが人々に及ぼす影響の重要性がここ数年で見直され、EUに続き、2020年1月にはカリフォルニア州で最新の個人情報に関する法律が施行される。ウェブサイトを運営する人なら必ず注意しなければいけないデジタルコンプライアンスについて、専門家が詳しく解説する。

本特集は一般的なケースの情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

GDPR

GENERAL DATA PROTECTION REGULATION

EU が定める個人データに関する法律

EUが定めるGDPRとは、正式名称を「General Data Protection Regulation (EU一般データ保護規則)」といい、2018年5月25日に発効したものです。それ以前の法律に代わり、EUにおける個人データ保護のための新たな法的な枠組みとなりました。データの対象となる個人に対し新たな権利を与え、事業者にも多くの義務を課し、違反にはこれまで以上に多額の制裁金が課されます。

GDPRは、次の2つの条件を適用の対象とします。

- (1) EU加盟国内に拠点を有し、「個人データ」を「処理」する者
- (2) EU加盟国内に拠点を有さずとも、EU市民の「個人データ」を「ターゲット」にしたり、これを「モニター」「処理」したりする者

「個人データ」とは、特定された、または特定される自然人に関するあらゆる情報(連絡先情報や生年月日など)をいい、「処理」は個人データに対して行われる作業(データの収集、保管、第三者への移転など)をいいます。EU以外の地域に事業拠点を置く日系企業はGDPRとは無関係かといえば、そうではありません。EUの

消費者をターゲットとしている、EU市民をモニタリングしている、またはEUの消費者に有償・無償を問わず商品・サービスを提供している場合、EU域外に拠点を有する事業者もGDPRの適用対象となります。

GDPR上の義務は、個人データをどのように使用するのかを決定する「管理者」および、管理者のために個人データの処理を行う「処理者」に課せられ、義務違反は深刻な結果となり得ます。重大な義務違反の場合には、2000万ユーロ以下、または前会計年度の全世界売上高の4%以下のいずれかが高額なほうを制裁金として課される場合があります。事業者にとってデータの保護は極めて重要で、企業が優先的に対応すべき課題なのです。

大企業も陥る訴訟事例

効力発生後まだ18カ月のため、GDPRの執行には未知数な部分があります。ただ、大量の個人データの流失に関わる事案に対しては、極めて高額な制裁金が課される傾向にあると言えるでしょう。

約50万人の顧客データが流失したBritish Airwaysの事案では、イギリスの規制当局が2億米ドルを超える制裁金を課す方針を出しました。これは、British Airwaysの全世界年間売上高の約1.5%に相当します。また、約3億人の顧客データが流失したマリオットホテルに対してイギリスの規制当局は1億米ドルを超える制裁金を課すとしており、これは同ホテルチェーンの全世界年間売上高の約3%に相当します。2019年1月には、フランス規制当局がGoogleに対し、透明性原則違反およびユーザーから十分な同意を得ていなかったとして、5000万ユーロの制裁金を課しました。

リスク回避のため 会社としての対策は入念に

規制当局からの制裁金や個人からの民事訴訟のリスクを減らすため、会社は特に以下の点に注意しましょう。

個人データ処理時には、法的根拠を確認し記録を残す

個人データを適法に処理するために管理者が考える必要があるのが、個人データ処理の「法的根拠」です。GDPRはこの



法的根拠について、6項目を定めています。たとえば、個人データの対象者がその処理に対して同意した、データ対象者が契約当事者である契約の履行に当該データ処理が必要である、などです。どのような法的根拠があるかは対象となるデータ処理の性質によりますが、これを確認し、記録として残すべきです。

プライバシー通知の作成

会社は社内および社外に向け、詳細なプライバシー通知を定め、データ対象者（ウェブサイトへの訪問者や従業員等）に対し、一定の事項を伝えなければなりません。これには、管理者の名称および連絡先詳細、収集する個人データのカテゴリ、個人データを収集する理由と処理の方法、データ対象者の権利とその行使方法を含みます。



個人の権利

GDPRは個人に対し、みずからのデータについて、アクセス、訂正、消去、処理を制限、処理への異議、データの受領

等の権利を与えています。会社は、データ対象者からのこれらの権利行使のリクエストに適切に応じる内部体制を整えなければなりません。

セキュリティポリシーと処理

GDPRは個人データ保護を求めているため、個人データを管理、処理する会社は、技術的・組織的に内部監査をしてセキュリティを確保しなければなりません。

個人データ侵害の通知

個人データの侵害があった場合、管理者は一定の期間内にEU規制当局および影響を受ける個人に対し通知をしなければなりません。日系企業も、このルールを遵守できるようデータ侵害ポリシーを制定・改定する必要があります。

代理人の選任

EU域内に拠点を有していないが、個人データ処理についてGDPRの適用を受ける会社は、EU域内の代理人を選任する必要があります。この任命を怠った場合にはGDPR違反となります。

データ保護責任者の選任

一定の状況において、管理者および処理者はデータ保護責任者を選任する必要があります。日系企業もその必要性の有無を判断し、必要な場合にはかかる責任者の職務を定めなければなりません。

CCPAの対応はお済みですか？

2020年1月施行のCCPAでは機密情報を暗号化していればたとえ情報が漏洩しても民事訴訟は避けることができます。

あの軍事機関や中央銀行でも採用されている暗号化セキュリティで貴方の会社を民事訴訟・賠償から守る新しい安心のセキュリティを貴方の会社にも。



Systema America Inc.
https://www.systema.us
お問い合わせ: info@systema.us



セキュリティサーバ
「Tellraro」



クリスマススペシャル
\$20以上購入で
無料DVD同封!

japandvdstore.com

激安DVD!

韓ドラ 邦画
最新ドラマ、
時代劇、アニメ

\$1.50~

送料無料で
(\$18以上注文~)

まずはお問い合わせください!
Tel : 310-325-2220

1915 W Carson Street, Torrance, CA 90501

Hyper Games
Video Japan

マーシャル・鈴木総合法律グループ
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com お問い合わせはウェブ
サイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。

230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754)

MSLG
SFオフィス
SJオフィス

EOS ACCOUNTANTS LLP

EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで
さらなる成長を目指す皆様と共に。

監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンピレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

税務関連業務

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得税申告書および四半期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A) 等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

給与計算

NEW JERSEY HO 401 Hackensack Ave. #1001, Hackensack, NJ 07601 (201) 836-3710

DETROIT OFFICE 39555 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375 (248) 347-3260

CHICAGO OFFICE 1701 Golf Road, #3-200, Rolling Meadows, IL 60008 (224) 836-6900

HOUSTON OFFICE 1880 S. Dairy Ashford, #237, Houston, TX 77077 (632) 390-2422

SAN JOSE OFFICE 4675 Stevens Creek Blvd. #130, Santa Clara, CA 95051 (408) 441-0655

SAN MATEO OFFICE 635 Marinas Island Blvd., #205, San Mateo, CA 94404 (650) 212-2611

LOS ANGELES OFFICE 970 West 10th Street, #550, Torrance, CA 90502 (310) 217-9900

HONOLULU OFFICE 600 Ala Moana Blvd. #5-350, Honolulu, HI 96813 (808) 599-7949

TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE 東京都千代田区丸の内1-8-3 丸の内ビルディング 本館20階 (03) 5288-5241

www.eosllp.com

NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

トランズ TEL: (310) 324-6868 FAX: (310) 324-6869
ツインタワーWest 990 W.190th St., #560 Torrance, CA 90502

ロサンゼルス TEL: (213) 621-2304 FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内 250 E.1st St., #1200 Los Angeles, CA 90012

永野・森田インターナショナル TEL: +81(3) 6218-0355 FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル 東京都港区新橋2-20-15 新橋駅前ビル1号館504号

シリコンバレー TEL: (408) 492-9800 FAX: (408) 492-9899
インテル本社横 2350 Mission College blvd., #350 Santa Clara, CA 95054

ニュージャージー TEL: (201) 363-0050 FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge近郊 2125 Center Ave., #204 Fort Lee, NJ 07024

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイトで。
www.nagano-morita.com info@nagano-morita.com

■ 業務委託契約の見直し

自社のサービス提供の一部・全部を第三者に委託し、個人データが当該第三者との間で共有される場合には、日系企業を含む個人データの管理者はその業務委託契約を見直し、第三者のGDPR上の義務を定めなければなりません。

■ 立証責任

個人データ管理者は、①データマップ

の作成(処理される個人データのカテゴリ、依拠する法的根拠、処理の目的ならびにデータ受領者の氏名および所在地をマッピングするもの)、②データ処理による影響を評価するためのデータ保護影響評価の実施、ならびに③すべてのデータ処理におけるプライバシー設定で「バイ・デザイン」および「バイ・デフォルト」の実施を含め、GDPR遵守の立証責任を負います。

取材協力

スティーブ・ファーマー
ピルズベリー法律事務所(ロンドン) パートナー。テクノロジー企業を中心に、知的財産権やプライバシー法の観点から、多様な取り引きでコンプライアンスのアドバイスをする。グローバル・データ・レビュー誌が「40歳以下の世界トップ40人の弁護士」に選出。日本語連絡先: ピルズベリー法律事務所(ニューヨーク) パートナー 奈良勇永
<https://japanese.pillsburylaw.com>

ウェブアクセシビリティの向上

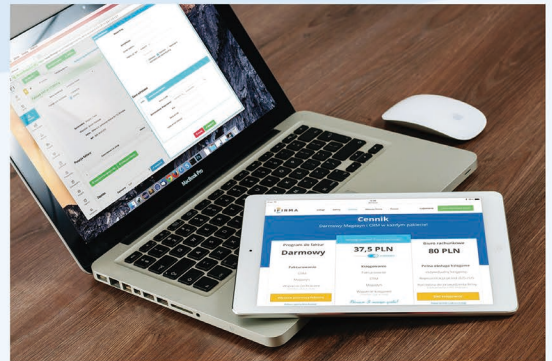
IMPROVED WEB ACCESSIBILITY

障 害者のパーキングスポットや車椅子用に広々としたトイレ、エレベーターや坂状の入口など、現在のアメリカでは障害者も生活しやすい環境を作るための法律が厳しく定められています。1990年にADA(The Americans with Disabilities Act)が認められ、すべてのビジネスはこのルールに従うことが義務化されました。そのルールが最近ではWeb上でも課されるようになり、訴訟問題が増加しています。ウェブアクセシビリティに関する訴訟は2018年には2258件にも及び、前年の約3倍にも増えました。

レストランのHootersはWebサイトがスクリーンリーダーに対応しておらずに起訴され、Domino's Pizzaも同様にAppがスクリーンリーダーに対応しておらず起訴されました。スクリーンリーダーとは、目の不自由な方がパソコンやモバイルデバイス进行操作するために使用するプログラムの総称です。ユーザーは、音声でテキストを読み上げることでコンテンツ内容を把握できます。そのほかにもBURGER KING®やNike、Rolex、Cricket Wireless、Glossierなどもターゲットの対象となりました。歌手Beyoncéの公式サイト上でも、画像の説明が不十分と訴えられた事例があります。訴訟の対象は大手だけではなくありません。十分な対策を講じていない中小企業もターゲットになり得ます。

では、どのような対策が必要なのでしょう? とえば、目の不自由な方でスクリーンリーダーでコンテンツを読めるようにする、画像にはaltタグを入れて画像説明をつける、動画には読み上げ可能なキャプションをつける。色覚障害の方も見やすいように色のコントラストをハッキリする、文字を大きくした時にレイアウトが崩れない、などがあります。W3CのWebサイト(<https://www.w3.org/WAI/>)に細かくガイドラインが書かれています。

オンライン上では無料でチェックできるツールもありますが、弁護



士事務所やWeb制作会社、ウェブアクセシビリティを専門とする会社のサービスも最近では増えてきています。サービスによって金額はさまざま、専門会社だと、Webサイトのチェックだけで7000ドルから、会社によっては1万5000ドルからという所もありました。チェックだけでは当然改善されないで、レポート内容に応じてWebサイトを変更する必要があります。その費用はボリュームや変更内容によって異なり、1000~5万ドルまでさまざまです。一方、AIによるチェックを365ドルから行う所もあります。マニュアルチェックと比較すると信憑性がないという意見もありますが、何もしないよりはベターという考えのようです。

執筆

Miko

2001年株式会社グラフネットワーク設立。これまで手がけたWebサイトは1000以上。ロサンゼルスでは、Web制作業務のほか飲食店の経営やプロデュースなどを経験。現在は企業や飲食店のバックエンドシステムの構築、従業員オンライン教育ツール、アプリの開発など要望に応じて提供。
<http://www.graphnetwork.com>

2020年1月、カリフォルニア州では住民のプライバシーと消費者保護を目的とした新たな法律が発効する。この法律の施行後、どんなリスクが発生しうなのか、企業としてどのような対応が必要となるのか、まだ見ぬ未来を予想して、想定されるケースを物語仕立てで分かりやすく紹介。

カリフォルニアに住む井上は、いつものようにオフィスに向かう。6年前に立ち上げた新規事業はやっと軌道に乗り、黒字化への目処が立っていた。アメリカで成功すればよいよ本社に凱旋帰国か。自然とニヤニヤしてしまう、気分がいい朝だった。

「そのほかに報告はありますか?」。いつもの報告会の際、現地採用で総務を任せている佐藤が手を上げた。「先日届いたカリフォルニア州当局からの手紙ですが、弁護士に相談したところ、対応が必要なので会議を設定したいとのことでした。早速、来週にも会いたいそうです」。アメリカに赴任する前のフィリピンでも労働組合から訴えたと騒がれたが、総務にトラブル対応案件として一任して、結局は本社に報告することもなく事なきを得た。今回もそうなるだろうと井上は思っていた。「佐藤さん、うちの会社は大きいけれど、アメリカの新規事業は独立採算でやっている。売上が伸びる投資はしたいけど、バックオフィスは必要最低限でお願いしますね。まだできて数年の日本から進出してきたうちに当局が手紙と言っても、何かの勘違いかもしれないし。露骨には言いたくないが、単黒が射程距離に入っている今、とにかく売上に注力した大事な時ということを、バックオフィスにも分かってほしいという思いをこめて言った。「今回は、『CCPA』という新しいプライバシー対応なので……」と佐藤。プライバシー対応? 数年前に本社がコンサルに莫

大な費用をかけて、今では誰も使わないようなシステムを導入して、結局目に見える効果はPマークの取得だけだったことを思い出した。「プライバシー対応って言っても本社はPマークも取っているし、数年前もGDPR対応で大きなプロジェクトを完了したばかりです」。うちはちゃんとプライバシー対応をしているし、とにかく安く、営業の時間を取らないで適当に対応してくれ、とは言えるわけもなく、「具体的な提案をしてください」と伝えた。

数日後のある日、「なんだこれ?」と思わず声を荒げた。メールで転送されて来たのはちょっとした車が買えるような法律事務所からの請求書と、プロジェクトの概算として数千万円の提案だった。佐藤に任せていられない、危機感を持った井上は弁護士になった大学時代の旧友にメールをした。「ビジネスの話が分かる弁護士が必要だけど、カリフォルニアに誰がいる? 大手に行ったらとんでもない請求書が来て、具体的に何をしたいか分からない」。そんなメールにすぐに返事があった。「大手企業と一緒にだよ。細分化されているから一貫して分かる人を探すなら、自分のビジネスを理解してくれる弁護士を探さない。一人紹介するから話をしてみてください」。頼もしい返事が来た。

紹介された弁護士はサラリーマン

経験もあり、ITの知見もあるとのことだったので興味本位で会いに行った。「早速ですがご相談があります。カリフォルニア州当局から、あるオンライン販売の顧客の情報開示要求に応えなかったことに関して質問状が来ています。大手事務所にご相談するとかなり大きな予算のプロジェクトが必要だと言われ、どうすれば良いか分かりません。本社ではGDPR対応もしておりPマークも取得しているので、CCPA対応と言われても具体的に何をすればよいのでしょうか?」。井上は不安を一気に吐き出した。「なるほど、プライバシー、GDPR、CCPA、個人情報、いろんな言葉が出てきて困惑されますね。ジョージ・オーウェルは好きですか?」「『動物農場』のですか?」「そうです、『1984年』という本も書いています。その本には政府がありとあらゆる情報を手に入れ、国民を監視する世界が描かれています。一体それがどう関係するのだろうか。

Gmailにログインをして、いくつかのメールにどのくらい時間を使い、その後

に何を検索してGoogle Mapでどこに行ったか。そこでAppleが信用調査をしたクレジットカードを使って何を買って、食べた写真をFacebookで誰にどんなメッセージとともに送ったか。その夜Amazonで何を買ったのか。今の時代、これらのデータは分析可能な状態で保管





され、使われている。過去のデータから便利なりリコメンドーション機能を使うこと

により煩わしい日常から解放される、それこそGAFA(Google, Apple, Facebook, Amazon) が実現する世界なのではないだろうか？ 新規事業をするにあたり、GAFAを目指せ、ユニコーンだAIだと言っているが、その先にある世界の何が問題なんだろう。

「過去の行動履歴と住んでいる場所、年齢などから、GAFAが代表する私企業にとって最適化した選択肢のみをあなたに提供する世界は、とすればGAFAにとって都合のよい世界ではないでしょうか？ 人間は目の前にぶら下がった選択肢の中だけで生きる動物になってしまいます。そんな世界において、人間の尊厳はどうなるんでしょう？」と弁護士は言う。

ふと娘を思った。元気な娘の成長の記録は Google Photo にバックアップされ、Amazonで年齢に応じたオーダーがされ、Facebookで親族にイベントごとにメッセージを送り、AppleのiPadでゲームをする。彼女が成人した時に、過去の行動履歴から私企業が考えるベストな選択肢として何をかうか、どんな教育を受けるか、何を仕事として誰と結婚し、どんな家に住み、どんなところに休暇に行き……身の丈に合った選択肢だけを安易に提供されて、自



分の可能性は目の前のリコメンドーションから選ぶ。「誰かが一方的に決めた、身の丈にあった選択肢だけなんて、未来じゃない！」井上は思わず叫んでいた。

弁護士は続ける。「プライバシーとは、情報を管理する権利です。自己の情報が必要な形で保管されているか知る権利、削除する権利、利用制限をかける権利、アクセスする権利、サービスの平等な提供を受ける権利。それらをヨーロッパが制度化したものがGDPR、カリフォルニア州が制度化したものがCCPA(California Consumer Privacy Act)です。現在、包括的なプライバシー法を制度化したのはEUが最初ですが、米国においても連邦政府による法律ができる前に、それぞれの州が独自の対応をしている状態です。なるほど、まだどこがどのような規制を作ってくるのか、分からない状態ということか。

「カリフォルニア州民に対して一定数以上の個人情報(5万人分)を取得、もしくは利用するビジネスで一定の売上(2500万ドル)を行う場合はCCPAの対象になります。個人情報の定義が非常に広く、特定の消費者もしくは家庭を直接もしくは間接的に特定、関連、説明することが可能、または合理的に結ぶことができる情報と定義されています」。呪文のような文言に、



思っていたよりも遥かに広い定義だという点は理解した。売上は残念ながら達していないので、問題はない。個人情報、オンラインストアで登録をしているユーザーがいる。ここ3年で考えると年間1万6700件、月間1400件、1日50件。最近の売上の伸びを見ると、ここが引つかかることになる。

「大丈夫です、データを愚直に集めていけばいいのです。どんなデータがどこで、どうやって入ってきて、どのように処理されているか、一つずつ追っていけば御社の状況が分かります。状況が分かったら、本当に必要な情報がどうか吟味していくんです。業務改善だと思ってください」。業務改善。聞き慣れた言葉に井上は安心した。そうか、コンプライアンスだ、バックオフィスだと思うからやる気が起こらないのであって、業務改善として考えるとむしろ得意領域だ。「分かりました、では法務の人間を担当にすぐにプロジェクトを開始します」。井上は意気揚々と言った。「いや、法務の人間はやめてください」。なぜ？ そんな表情をする井上に弁護士は言った。「法務ではなく、業務の人を担当にしてください。すべての法務判断はビジネス判断です」。

執筆

吉田 大

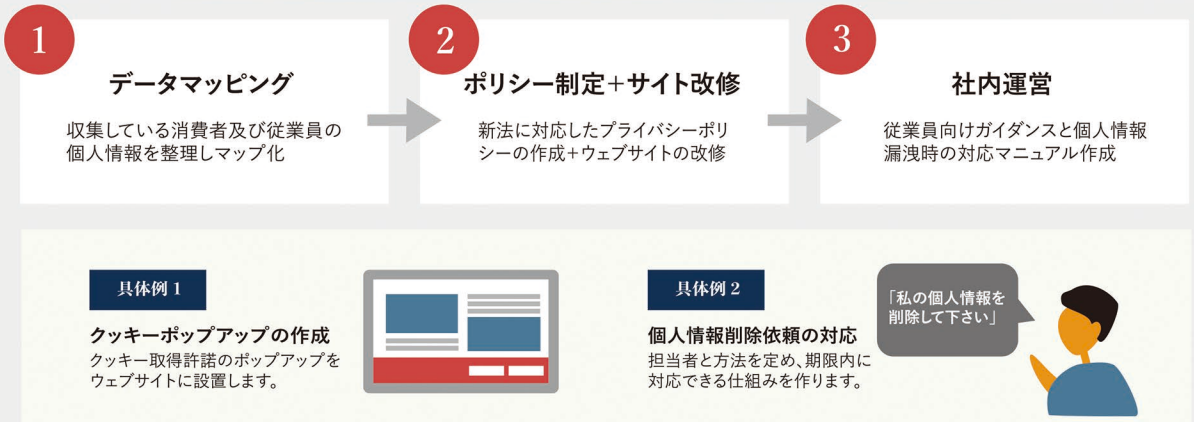
GE、BLACKROCK、SONYでの業務改善、エンジニア、弁護士を経てブラックベルトリーガル弁護士法人を設立。オイシックスによる米国企業買収、スタートアップやVCへの出資案件、訴訟対応を含め活躍。エンジェル投資やシリコンバレーのスタートアップの日本進出も実施。カリフォルニア在住11年。

<http://blackbeltlegal.com>

GDPR & CCPA対策サービス

EUの個人情報保護法「GDPR」及び2020年1月1日施行予定のカリフォルニア州「CCPA」への対策をサポートします。

対策の流れ



WEBアクセシビリティ対応サービス

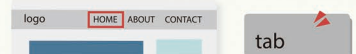
ウェブコンテンツは障害を持つ方にも使いやすい必要があります。
米国ではウェブアクセシビリティに関する訴訟が急激に増えており、日系の一般企業やレストランも対象となっています。

サービス内容



簡単にウェブサイトチェック

キーボードでコンテンツにアクセスできますか？
マウスを使わずtabキーを押して、試してみましょう。



STS STS Innovation

1240 East Arques Ave, M/S 311, Sunnyvale, CA 94085
22519 Hawthorne Blvd, Torrance, CA 90505

info@sts-innovation.com

424-488-6511

sts-innovation.com

今
ご加入の
チャンス!

テレビジャパン

1ヶ月間モニターになって

無料で**紅白**!

最大**50ドル**プレゼント!!

今すぐモニターキャンペーンに申し込む >>> tvjapan.net

第70回 **NHK**

紅白歌合戦

12月31日(火) <ライブ> 5:15am (ET) / 2:15am (PT)
<再放送> 9:00pm (ET) / 6:00pm (PT)

紅組

総合司会

白組

綾瀬はるか

内村光良

櫻井翔



日本と同時放送でお届け!

24時間いつでも日本語チャンネル

年末の特別番組が盛りだくさん! 豪華なラインナップで楽しい年の瀬を。

栄養価抜群! 新発売!
これぞスーパーライス!

SUKOYAKA POWER BLEND



家庭料理のおともにも合うけど、そのまま食べても味がしっかり。健康志向におすすめなのが、好きな野菜と和えて作る**雑穀パワーサラダ!**

新商品「SUKOYAKA POWER BLEND」は、発芽玄米とキヌア、ワイルドドライズという究極の三拍子がブレンドされた、超高栄養価の雑穀米。

発芽玄米とは、0.5~1mmほど発芽した玄米のこと。お米は精米が進むにつれて外側が削られ、体に良い成分が失われていく。玄米は籾殻だけを取り除いたお米なので、ビタミン、ミネラル、食物繊維などが豊富だ。さらに、発芽玄米は出芽のために酵素が活性化し、必要な栄養を内部に増やしていくので玄米よりも栄養価が高い。つまり、発芽玄米はもっとも健康的なお米ということ!

SUKOYAKA POWER BLENDは、炊けば香ばしく食欲をそそる香りで、ナッツのようなおいしいフレーバー。甘みがあり、噛めば噛むほど深まる味わいは一度食べたらやみつきに!



- ✓ NO Trans Fat
- ✓ Vegetarian
- ✓ Low Glycemic Index
- ✓ Non-GMO
- ✓ Gluten Free
- ✓ Cholesterol Free
- ✓ Non-Allergenic

ここがスゴイ!

1. 精魂こめたCA産の発芽玄米

カリフォルニアの農家で発芽の工程から脱穀までいねいな作業により、自然のままのきれいな糠と胚芽を保つ。なんと、64%以上の食物繊維が残っている!

2. 有機栽培の3種のキヌア

南アフリカ産の選び抜かれたキヌアを使用。精製を行っていない全粒穀物を使っているので、栄養がより多く詰まっている。グルテンフリーだからダイエットしている人にもおすすめ!

3. 白米との差は歴然!

白米と比べると、SUKOYAKA POWER BLENDは食物繊維がなんと2倍! プロテインの含有量も、ガンや心臓病に有効とされている抗酸化物質も、白米より多く含まれているよ!

お求めは、お近くの日系・アジア系マーケットへ



Wismettac

Wismettac Asian Foods, Inc.

Distributed by
WISMETTAC ASIAN FOODS
WISMETTACUSA.COM

Looking for Ramen Menu?
Ramendistributor.com



日本語で
どうぞ

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

大セール中!

TV番組 連続ドラマ 時代劇
韓国ドラマ 邦画 アニメ

自社工場完備 安心品質 安心サービス



大切な愛車を 日本でも 無料 お見積もり

輸入車の新規登録・実績34年、
6300台の当社にお任せ下さい。
米国の自宅から日本のご自宅まで
ナンバーを取得し、お届けします。

海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた
乗り出し合計

- ・西海岸より \$3,980より
- ・東海岸・中西部より \$4,840より

(米車、欧州車、日本車、東京直送、税金と保険は別途)

GARAGE K-2 310-544-0750 310-691-9216
www.garagek2.com e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送&
新規登録も行っております

日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。
お気軽にお問い合わせください。

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産 REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com
www.RealtyinNJ.com

商業用賃貸物件

Fort Lee
GWB徒歩1分 Busで
NY市内、パーキング可
少人数Office
Executive Suiteに最適
格安にて奉仕
\$650-\$1,000
メインストリート沿い
4,000sqft
リテールまたはオフィス用
\$24.50 / sqft

Ridgewood
賑やかな商店街の2階
\$700

住居賃貸物件

Fort Lee
2Br Condo with Parking
\$2,050
1Br Coop with Parking
\$1,450
3Br 1.5Bth with 1Car Garage
(Two-family) \$2,350

Cliffside Park
Hi-rise (New Kit & Bathroom)
1Br High Floor \$2,400

Palisades Park
Two-Family 3Br 2Bth
\$2,200

Leonia
One-Family, Ranch Home
3Br 2Bth \$3,300

Tenafly
One-Family homes
3Br 2Bth 2Car Garage
\$5,200
5Br 4.5Bth 2Car Garage
\$8,000
3Br 2Bth 1Car Garage
\$2,900

Harrington Park
One-Family
3Br 2Bth 2Car Garage
\$3,100

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

UNIVERSAL Mobile

ユニバーサルモバイル

アメリカ生活を応援します!

新規契約&乗り換え割引
アクティベーション費用(\$35)が無料!
今ならSIMカード代&送料も無料(全プラン対象)

キャンペーン期間
2020年1月31日
お申込み分まで

※詳細はWebサイトにてご確認ください

最新ポケット
Wi-Fiレンタル開始!

日本の空港に
到着してすぐに
ネットがつかえる!

レンタル料金 (通費込)

\$40 / 7日間 \$60 / 14日間 \$80 / 30日間

初期費用・事務手数料 無料 (弊社SIMカード
利用者は対象外)

クーポンコード:
frontline

● 北米通話・テキスト・データ無制限
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む

● T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用!

● デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます

● 契約期間制限なし

● 今までお使いの携帯電話番号をそのままご利用いただけます

<p>2GB 4G LTE Data</p> <p>ポケットWifiも利用 できるお得なプラン</p> <p>\$30/mo</p>	<p>6GB 4G LTE Data</p> <p>データ未使用分は 翌月に繰り越せる</p> <p>\$45/mo</p>	<p>UNLIMITED 4G LTE Data</p> <p>4G LTEが 無制限</p> <p>\$60/mo</p>
------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

UNIVERSAL Mobile
ユニバーサルモバイル

● お問い合わせ www.universalmobile.us/
● 日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST)
● Eメール customer@universalmobile.us

当携帯電話・ポケットWi-Fiレンタルサービスの内容は、将来予
告なく変更、追加、削除することがあり、また当社ではサービ
スの一部、もしくは全部を、一時的あるいは永続的に変更、中
断することがあります。本サービスの使用または使用不能から
生じる付随的な損害(内容の変化、消失、事業利益の
損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。

掲載広告募集

詳しくはこちら
e-mail: sales@usfl.com

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間
Hotel Pacific Garden

- 日本語を話すフロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜～金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・お問い合わせは日本語で
Phone: **(310) 532-5200**
e-mail: reservation@hotelpg.com
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

信頼と継続のパイウォーター、27周年!


【πWaterの特長】

1 酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、**ガンなどいろいろな病気の予防**に効果を示す。

2 酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。

3 πWaterの水はクラスターが非常に小さいと考えられている。**細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。**


自動洗浄タイマー搭載



●家一軒&業務用
AP-3000
\$5,600

ご質問、資料のご請求などはお気軽に!

1-877-259-6716 ■ www.pi-water.com



Pi Water, Inc. e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424

デザイン制作サービス

忙しい皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。

会社案内
パンフレット

カタログ
チラシ

広告
ポスター

名刺
ダイレクトメール

バナー
ランディングページ

その他デザイン

STS Innovation, Inc. Email: sales@usfl.com

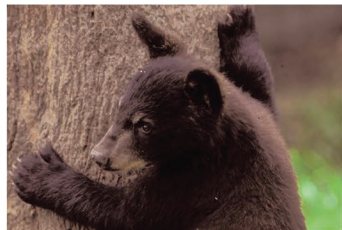


霧立ち込める原生林

グレート・スモーキー山脈 国立公園

ノースカロライナ・テネシー州

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2019年7月現在、167カ国で1121件(文化遺産869件、自然遺産213件、複合遺産39件)が登録されている。



上/グレート・スモーキーは、北米大陸でもっとも大きな原生林を有する森のひとつ 左下/園内には清らかな川や滝が点在 右下/ブラックベアの生息密度が高いことでも知られる ©Gary Carter

アメリカの東部、ノースカロライナ州とテネシー州にまたがるグレート・スモーキー山脈国立公園は、手つかずの原生林が今なお残る広大な森林地帯。木々から発せられる蒸気によってしばしば森が霧で覆われることから、この名称がついたのだそう。太古から形成されてきた神秘的な光景は格別で、アメリカの国立公園で年間最大の来訪者数を誇る。

園内には、標高6000フィートを超す山が16峰もある。高低差875～6643フィートという変化に富んだ地形が、世界的に見ても非常に稀な生物の多様性を生み出した。約52万エーカーという東京都とほぼ同じ広大な敷地の95パーセントは、手つかずの自然が保持されている。1983年、世界自然遺産に登録された際にもっとも評価を受けたのは、生物学的な価値。ここには約6000万年前の植物群が今も自生しており、現在に至るまでの植物の進化の過程を知るうえで重要な見本とされている。また、高低差による多様な温度帯は固有種を含む3500種以上の植物を育み、その数はヨーロッパに生息する木々の数に匹

敵するほど。絶滅危惧種に指定された生物も敷地内で多く確認されており、サンショウウオもその一種だ。ここでは世界でもっとも多い30種のサンショウウオが見られ、「サンショウウオの首都」ともいわれている。

さまざまな表情を見せる大自然

公園には、テネシー州のガトリンバークとタウンセンド、ノースカロライナ州のチェロキーから入ることができる。タウンセンドの入口付近、公園の西側にあるケイズコープという谷は、野生動物を観察できるスポット。エルクやブラックベア、コヨーテなど、さまざまな動物にめぐり会えるチャンスだ。谷をくねくねと横切る11マイルのループロードでは、美しい山脈を眺めながらドライブも楽しめる。ガトリンバークから入ると、周辺には滝が多く点在している。約80フィートの高さから流れるローレル滝や、晴れた午後には滝のミストが作り出す虹が見られるレインボー滝などがあり、ハイキングしながらの散策がおすすめ。

公園の中央を縦断し、ガトリンバークと

チェロキーを結ぶニューファウンド・ギャップロードはドライブに最適だ。途中、標高約5000フィートの高さから谷を一望できるビューポイント、ニューファウンド・ギャップもお見逃しなく。そこから南西へと続く道の先には、園内最高峰のクリングマンズ・ドームがある。時間に余裕があれば、公園の東側、カタルーチー・バレーにも足を伸ばそう。この辺りにはかつて生活を営んでいた人々の文化遺産が残っているほか、野生動物の遭遇率も高いといわれている。

5月末～6月末には幾重にも折り重なるホテルの光を、秋には赤や黄、ゴールドに染まる紅葉を見られるグレート・スモーキー山脈国立公園。どの季節に訪れても、変化に富んだ表情を見せてくれるだろう。

遺産プロフィール
グレート・スモーキー山脈国立公園
Great Smoky Mountains National Park
登録年 1983年
遺産種別 世界自然遺産
<https://www.nps.gov/grsm/index.htm>

文/齋藤春英 ●物流会社で営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出るは、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。

meiji®

Happy Holidays!



お求めは日系、アジア系スーパーで



第15回 「Worry」と「Concern」、何が違う？

Hapa Eikaiwa



「Worry」「Concern」はどちらも「心配する」を意味しますが、両者には明確なニュアンスの違いがあり、ネイティブはその時の心情や状況に合わせて使い分けをしています。ルール自体は複雑ではないので、ここでしっかりマスターしておきましょう。

「Worry」は、どうなるかわからないことに対して解決策を見つけずに、ただ「心配」をするニュアンスが含まれます。心

に苦痛を感じてしまうようなネガティブな意味合いがこめられているといえるでしょう。たとえば、海外旅行の計画を立てている最中に、友達が「でも、海外で病気になったらどうしよう。治安も良くないみたいだし、強盗に遭うかも。英語も喋れないし……」と解決策のない心配事をしている状況にはWorryが使われます。ポイントは、心配だけをして解決策を見つけない、行動を起こさないことです。ちなみに、何かを心配していることを表す2つの表

現に、「I'm worried about__」「I worry about__」があります。前者は体調を崩した友人を気遣うなど、今この瞬間に心配している具体的なこと、後者は母親が子どもを気にかけるなど、普段から常に心配していることに使うと覚えておくといいでしょう。

一方「Concern」には、心配していることが起こらないように適切な対策を取るニュアンスがあります。重要な出来事や決断を下す際、「～が心配だから〇〇をする」のように、悪い結果にならないように行動するポジティブな意味合いがこめられています。たとえば、公園でBBQパーティを予定している日に降水確率が40%だとしましょう。「I'm concerned about the weather. Let's come up with a backup plan just in case.(天候が少し心配なので、念のため代替案を考えておきましょう。)」という具合に使えます。ポイントは、解決策を見つけて対策を取ること。心配の気持ちはあるけど、精神的苦痛ほどではない場合に使いましょう。ビジネスの場では、WorryよりConcernのほうが好まれます。

例文

- Stop worrying about the things you cannot control. (自分でコントロールできないことについて心配するのはやめな。)
- My dog is very sick. I'm worried. (私の犬は重病で、とても心配です。)
- She always worries about what people think about her. (彼女はいつも周りからどう思われているかを心配しています。)
- Recently, I'm a little concerned about my weight. I should go on a diet. (最近、体重が気になっているんだよね。ダイエットしたほうがいいかも。)
- I'm concerned but not worried. We'll figure out a solution. (ちょっとは心配しているけど、大丈夫だよ。必ず解決方法を見出すから。)

Jun Senesac

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa英会話」を配信。

YouTube チャンネル
「Hapa 英会話」も見てね！

今年の紅白は**昼12時**から**CH44**で
This year's "Kohaku" will air at **12pm** noon on **channel 44**.

第70回 **NHK**

©NHK

紅白歌合戦

12月31日 昼12:00~5:00
再放送1月1日

December 31 & January 1, 12pm~5pm

KXLA **CH44.1** Free Japanese TV Programs Japan Hollywood Network
無料日本語放送 jhollywoodnet.com

Spectrum ▶ : CH 1240/CH 715 **COX** : CH 31/CH 32 Dish·DirecTV·U-Verse : CH 44

LA GRANDE MAISON TOKYO

日曜劇場

グランメゾン★東京



SUN 7PM
日曜よ7時

ENGLISH SUBTITLED

From TBS
©TBS(Japan)

短期集中連載 最終回

ポジティブ皮膚科学・応用編

パワーエリートをつくるための
「皮膚科学×スポーツ科学」

私の第一の専門は皮膚科学で、第二の専門はスポーツ科学です。「皮膚科学×スポーツ科学」という新たなコンセプトが、ビジネスパーソンを含むパワーエリートをつくることにどのように貢献できるかということについて、今大きな関心を持っています。パワーエリートにとって、体を鍛えることと見た目(皮膚)を磨くことは、人生の成功を引き寄せていくうえで、私には車の両輪のように思え、そのどちらも大きな武器になるであろうと考えています。皮膚科学とスポーツ科学によるこの二面作戦は、私が考えた人生戦略の独自の視点です。

アメリカでは、多くの人たちがジョギングをしている姿を日常生活の中で本当によく見かけます。私は今回読者の皆様に、そのジョギングをおすすめしたいと思っています。1回30分くらい、毎日ではなく週に数回のジョギングを実践するところがポイントです。走り過ぎることは、効果を下げてしまいます。基本的にスポーツをすることで体が鍛えられるというのはもちろんのこと、皮膚の大敵であるストレス解消にもつながります。皮膚とスポーツの接点は、ストレス解消という意味でも大いに関係しているのです。ストレス解消にはある程度の有酸素運動が有効で、ジョギングはその代表といえます。脳内を活性化させるセロトニンという物質が分泌されますので、走る時間帯は朝か、良質な睡眠の導入という意味で早めの夜がいいでしょう。また、睡眠は皮膚の再生に重要です。寝ている間には成長ホルモンが分泌されるため、肌荒

れなど皮膚の修復が行われています。私がかけた著書の中でも指摘していますが、人間関係において第一印象はとても大切です。忙しい現代社会において、質の高い睡眠時間の確保は大変でしょう。しかし、ビジネスパーソンを含むパワーエリートにとって、第一印象という意味においても、肌という身だしなみはとても重要な視点と考えます。

またスポーツは、関係の深い運動野や小脳をはじめとして、脳全体の神経活動を活発にします。特記すべきことに、ジョギングは記憶力を高めるためにも良いのです。脳の記憶に関係している海馬での神経再生に効果があるからです。さらに、スポーツのパフォーマンスを高めるためには、睡眠による体で覚えたパフォーマンスの記憶の固定が重要といわれます。

次に皮膚とスポーツの接点として、「発汗」という現象に注目しながら体のメカニズムについて説明したいと思います。皮膚という切り口からスポーツを考えるうえで、知識として重要と思うからです。通常体温は、熱の産生量と放散量によって決まります。スポーツをすると、体内でつくられた熱を放散するために皮膚血流を増加させ、発汗を促進させます。一般的に女性よりも男性の方が発汗機能が高いです。気温の高い状況下でスポーツを継続するには、体外へ熱を放散すること、脱水を防ぐことなどが重要です。そして持久性の高いスポーツを継続して行うことにより、発汗などの熱の放散機能が高まると同時に発汗にともなう塩分濃度が

減って、体液の状況も良くなります。通常は開始してから数日して、体温の上昇度の低下が認められるようになってきます。ちなみに冬のスポーツなど、逆に気温の低い状況では、われわれは体内で熱産生を増やし、皮膚の中の血管を収縮させることによって熱の損失を抑えているのです。

最後になりますが、ビジネスパーソンを含むパワーエリートをつくるための方法として、私は皮膚科学もスポーツ科学も大きく貢献できると考えています。2019年は日本でラグビーのワールドカップがアジアで初めての開催となり、2020年にはいよいよ東京オリンピックイヤーを迎えますので、さらなるスポーツ熱の高まりに期待が膨らみます。今後私は、これまで提唱してきたポジティブ皮膚科学という概念の具現化として、またパワーエリートをつくるための新たな発想として、「皮膚科学×スポーツ科学」というコンセプトの可能性を考えていきたいと思っています。



PROFILE

小川 敬 ● 早稲田大学スポーツ科学卒業、横浜市立大学大学院皮膚科学修士。米国皮膚科学会、米国スポーツ医学会会員。早稲田大学総合研究機構招聘研究員。米マサチューセッツ総合病院、UCLA、英セントトーマス病院などで国際経験豊富。医学博士、MBA、公共政策の修士号を持つ。著書『ハーバード現役研究員の皮膚科医が書いた見た目が10歳若くなる本』(東洋経済新報社)を好評発売中。

Happy Holidays

SAIZEN クリスマスキャンペーン

キャンペーン期間12月1日～31日

1. アンチエイジングボリューム4点セット
シャンプー+コンディショナー+スカルプセラピー
+スカルプセラム
\$270 → \$200

1セット買うと、スカルプセラム1本と
スカルプセラピー1本(トラベルサイズ)を
プレゼント!



2. SAI ZENボリュームプラスセット
シャンプー+セラピースプレー(\$120)
4セット **\$480 → \$300**
3セット購入で1セットプレゼント!



サイゼンが選ばれる魅力

- ハーブとポリフェノール効果で**アンチエイジング**
- メリタンで**白髪ケア**
- 85%の人がリデンシル効果で、84日後に髪が**太く豊かに**
- カラーの**色落ちや傷みを防ぐ**

薄毛・老化・白髪に
敏感肌にも安心。
自然の原料で作った、髪を
育てる「SAIZEN」シリーズ

Distributed by
U.S. Forum, Inc

www.saizenproduct.com

Toll
Free

(800) 399-2241

西海岸: 10am~6pm 月曜日~土曜日(日曜・祝日は除く)

在外選挙の制度と手続きについて

在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上で
- ② 日本国籍を持っている
- ③ 海外に3カ月以上お住まいの方
(出国時登録申請を除く)



登録・投票は簡単です

必要書類を準備し申請書
に記入、大使館、総領事館
窓口で登録申請

3カ月後に大使館
などから住所確認
の連絡を受ける

選挙人証の
受取

用意する物



居住していることを証明できる
書類
(在留届を提出済みの方は不要です)

※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに数カ月かかります
※選挙人証受取は郵送または窓口での受取が選べます

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と
申出書※、代理の方の旅券をご用意ください。

※申請書と申出書は領事窓口または総務省
のホームページから入手できます。



在外投票は次の3つの方法から選択できます



① 在外公館投票

直接日本大使館・総領事館(領事事務
所)に出向いて投票する方法。

② 郵便等投票

投票用紙等を事前に請求して、記載の上、
登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。



③ 日本国内で投票

一時帰国した方や帰国直後で転入届を提出して
3カ月未満の方は、日本国内でも投票できます。

外務省

1. 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外
選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
2. 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する
際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、お住まいの地域を管轄する在外公館、
または **外務省 在外選挙 投票** まで。



NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

冬野菜と春雨のホッカホカ餃子鍋

・POINT・
花の形にカットした
ニンジンを浮かべると
きれいだよ!



【材料(4人分)】

旨美餃子	16-20個	白菜	1/4玉
鶏がらスープ	6カップ	玉ねぎ	1玉
酒	1/4カップ	キャベツ	1/4玉
醤油	大さじ3	春雨ヌードル	50g x 2束

【ディップソース】

ボン酢	1カップ
玉ねぎみじん切り	1/4カップ
すりおろしショウガ	大さじ2

- ① 白菜とキャベツ、玉ねぎを一口サイズに切る
- ② 春雨は冷水に10分浸し、ハサミで1/3の長さに切る
- ③ 鶏がらスープを鍋で沸騰させ、酒と醤油を加える
- ④⑤ に白菜、キャベツ、旨美餃子、春雨、玉ねぎを加え、調理する
- ⑤ 小さな器にボン酢、玉ねぎ、ショウガを合わせてディップソースを作っておく
- ⑥④ に火が通ったら完成! 具材をディップソースにつけて食べよう



デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

www.dayleepride.com

www.crazycuisine.com

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670

自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

AutoFront

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析、他の邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数、生産台数等を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日:月・水・金
料金:1ヶ月\$90.00, 6ヶ月\$510.00
1年\$990.00

電気自動車(EV)・自動運転

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される業界の最新動向をお伝えします。

AutoFront-Future

発行日:火・木
料金:1ヶ月\$90.00, 6ヶ月\$510.00
1年\$990.00

アメリカ・サプライヤーリスト

合計約640社のサプライヤーリスト
米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報、約980社の住所録。

通常価格\$1480, AutoFront購読企業\$1280
前回リスト購入企業\$980

メキシコ・サプライヤーリスト

合計約1300社のサプライヤーリスト
メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報、約980社の住所録。

通常価格\$1480, AutoFront購読企業\$1280
前回リスト購入企業\$980

フリートライアル実施中! usfrontlinenews.com
U.S. FRONTLINE NEWS, INC. E-Mail: info@usfrontlinenews.com

在米日本企業ビジネス・マーケティング・国際派ビジネス・技術者へ

米国の最新情報をお届けします。

日本語でお届けします。

タイワン・台湾企業は、最先端の技術力を背景に躍進するアメリカ、U.S. FRONTLINE NEWSは、アメリカで活躍する日本企業のビジネス・マーケティングの有力な情報源です。独自の取材ネットワークを駆使し、最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日本企業に提供いただいております。

①Email: 日本語の最新情報をご提供いたします。

e-mail

 **YAMATO TRANSPORT U.S.A.**

<p>お荷物の多い方! 時間のない方! 面倒なお引越は全てまかせて らへらく!</p> <p> 安心!</p> <p>引越 海外パック</p>	<p>箱に入らない家具や 自転車など少しだけ 送りたい、けど安く 済ませたい!そんな方へ</p> <p> 丁度イイ!</p> <p>ベーシックプラン</p>
<p>定形の箱に入るお荷物だけ、 ご自身で梱包して節約! すぐに必要ではない お荷物は船便で割安に</p> <p> 節約!</p> <p>単身プランSea</p>	<p>定形の箱に入るお荷物だけ、 ご自身で梱包をされる方 必要な荷物を 最短の所要日数でお届け</p> <p> 早い!</p> <p>単身プランAir</p>

● 日本以外の世界中へのお引越、米国内のお引越も承っております ●

日本へご帰国が決まったら、クロネコにお電話ください!
あなたにぴったりなプランをご案内いたします。

フリーダイヤル
1-866-5-KIKOKU
5 4 5 6 5 8

各サービスの詳細はウェブサイトにてご覧いただけます。

www.yamatoamerica.com/cs/

Hada Labo is

Japan's No.1

Skincare Brand





Available at:
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,
ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI,
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: PMAI
1700 W. WALNUT PKWY
COMPTON, CA 90220
www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information

MOISTURIZING SERIES
極潤 GOKU JYUN ヒールン液

BRIGHTENING SERIES
白潤 SHIRO JYUN 美白化粧水

ANTI-AGING SERIES
極潤 α ヒールン液

TRY ME

年末のホリデーシーズンが近づくと、なんとなく寂しくて、人恋しくなる。花も散り、枯れ葉が舞い落ちた裸の木々が寒々しい。その日が曇天であれば、体も心も冷えびえする。そんな時、明かりの点った窓は私たちの心を惹きつけ、どこか遠い夢の世界にいざなう。

クリスマスになると、私には決まって思い出すものがあった。それをいつか見てみたいと、密かに憧れていた。それは、ニューヨークの百貨店のショーウィンドウのクリスマスデコレーション。年末ともなれば映画やテレビで、この飾り窓の世界がヒロインたちの憧れとして何度登場したことだろう。信じられないような美しい世界がそこにあるにちがいない。一度でいい、見たい。見たら、目の奥の金庫に大切にしまおう。それから、くる年もくる年もクリスマスには金庫の蓋をそおとと開け、ドキドキしながら、記憶の底から夢の世界を取り出すのだ。

それが昨年12月、偶然にも、とうとう実現した。本来のNY行きの目的は、カーネギーホールでベートーベンの第九『歓喜の歌』を、世界から集まったシンガーと一緒に歌うためだった。そのことに夢中で、ほかのことは忘れてしまっていた。合同練習後に仲間と一緒に、夕食を取りにロックフェラー広場に行くことになった。

ホテルからタイムズスクエアを目指して数ブロック歩き始めると、あちこちの通りから人が溢れるように流れてくる。流れてくるという表現がびったりのように、大勢の人が肅々と歩いてくる。流れはどうやら同じ方向を目指しているようだ。歩調を合わせてゆくと、やがて、ロックフェラーセンターにたどり着いた。

12月早々の週末だったから、まあ、大勢の人でごった返していること。先に進めないほどの押し合いへし合いの人波を経験するのは、米国では珍しい。そのうえ、人種のるつぼの醍醐味で、文字通りありとあらゆる人種の集合。ドイツ語、スペイン語、フランス語、そのほか理解できない諸々の言葉が飛び交う。NY市の警官もあちこちに見え、心強い。こんなところでテロが起これば大惨事になる。このカオスが醸し出すエネルギーをなんと例えよう。大げさにいえば、地球上のすべての人と一緒にいるような高揚感だ。

皆が上を向いている。あった! 大きな、大きな



第71回

飾り窓



クリスマスデコレーション



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

燦然と輝くクリスマスツリーが。巨大なモミの木は七色の豆電球に彩られ、天辺には、ひときわ眩しく輝く銀色の大星。これがアメリカのクリスマスツリーだ。あの星がアメリカを照らす希望の星だ。群衆の一員であることだけで、幸せな気分に含まれた。

と、賑やかな音楽が響いて来た。後方の巨大なビルの壁全体に、お城をテーマにした照明が色とりどりに映し出されている。踊り出したくなるような音楽に合わせ、自由自在に色と形を変える。ああ、これがSaks fifth Avenue 百貨店のデコレーションだ。吸い寄せられるように大衆はゆっくり建物に近づく。ショーウィンドウが見えてきた。皆の目がビッター釘付けになる。長い間憧れ続けてきたものが目の前にあった。

「夢の劇場」と名付けられた飾り窓。そのなかの一つは、ピンクに染まった幻想的な部屋。床から天井まで、ピンクの箱のプレゼントで埋め尽くされている。真っ赤なクリスマスツリーに囲まれ、柔らかな部屋着で長椅子に寝そべる女性はダンサーのようだ。どんな夢を見ているのだろう。ピンク色の世界に私は茫然として引き込まれた。こんな世界もきつとどこかにあるに違いない。生きることはなんて素晴らしいのだろう。私の知らない世界へいつか行けるだろうか。

人にはそれぞれ違った夢がある。憧れがある。夢に見た世界は、現実になるかもしれないし、ならないかもしれない。しかし夢を見なければ、それは決して自分のものにはならない。

立原道造作詞の『夢みたものは』という甘くせつなく、清らかな歌がある。「夢みたものは、ひとつの幸福、願ったものは、ひとつの愛」と続く。立原道造は、24歳という若さで早逝した。若く純真な魂はひとつの愛だけを願った。

まったく違う夢もあるはずだ。夢に優劣はない。人それぞれに、願うものが違うのだから。夢を描くのは自由だし、憧れ続けるのも自由だ。

クリスマスは、家族や身近な人との愛を抱きしめると同時に、胸の奥の見果てぬ夢を決して手放さないと、自分に誓う時でもあるのではなからうか。

誰に言う必要もない。あなたが、自分にささやき続ける。夢はいつか実現できると。飾り窓に入りながら、窓のむこうの世界へ迷い込む。

確定申告

会社設立・経営サポート
あなたにも
節税できます！ タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040
☎ (305) 233-6551
info@1040me.com

共著 [中小企業の資金調達方法がわかる本] 法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157

1040me.com

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!
新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件



Cell **972-834-0725**

www.yuhadreamhomes.com
Email: yumi.realestate@gmail.com

有機大豆
使用みそ



Yamajirushi



All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

液体
柚子こしょう



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

引退後の 日本への帰国

正確な情報提供、必要な手続きを知りたい

- ▶日本へ帰国する際に必要な準備・手続きは？
- ▶米国籍取得者の在留資格、帰化申請手続き。二重国籍だけどうすればいい？
- ▶日本の健康保険/介護保険や高齢者施設について知りたい
- ▶帰国後の米国民年金、税務の対応方法は？

帰国に関する相談、手続き代行

海外で生活する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

日本の年金

受給要件、手続き方法がよく分からない

- ▶年金制度について知りたい。海外在住者は短期加入でももらえますか？
- ▶老齢年金、遺族年金、障害年金の申請手続きは？
- ▶日米両方の年金受給、米国民年金は減額されるのですか？
- ▶日本で働いていたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も受給可能

各種年金の受給資格、見込額を無料調査

TEL: 213-327-8650

info@life-mates.jp
www.life-mates.jp

日本で暮らす 老親の終活

海外に居住する自分にできることは？

- ▶老親の世話をしてくれる親族が日本にいない
- ▶親が入院、認知症になってしまったら(遺言、成年後見、家族信託)
- ▶親が死亡してしまった場合の手続き
- ▶遺族(子ども)が米国暮らしで日本の慣習や制度が分からない。どうすればいい？

親の世話を行う米国在住者を支援

US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチンディーの公立校(通称K-12)に、12年生の娘ニナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第79回

かわいい子には旅

少し前の話になる。7月末、私が所属する大分県人会と、大分県立杵築高校からロサンゼルス研修にやって来た4人の高校生と引率教師とで懇親会を持つ機会があった。彼らは10日間、オレンジ郡のアメリカ人家庭にホームステイし、午前中はカリフォルニア大学アーバイン校で英語の集中授業を受け、午後はロサンゼルス地域の日系企業やビバリーヒルズ市役所、ロサンゼルス港を見学した。これは、同校が生徒をグローバルな人材に育成する目的の「志四海(ししかい)プロジェクト」の一環で、今年がその1回目。

懇親会では、4人の高校生が10日間のロサンゼルス滞在中でどのような経験をして、何を思ったかをプレゼンテーション形式で県人会メンバーを前に発表した。臼井結衣さんは「英語のクラスでは韓国や中国から来た大学生の英語が上手なことに驚いた。英語が話せればどんな人とも仲良くなれるのだということが分かり、ますます英語をがんばろうという気持ちになれた。そして今回の研修を経て、国内で過ごすのは物足りないと思うようになった」と語った。また、松原由依さんは「日系企業の社長さんが、アメリカ市場に日本の商品を持ち込んで挑戦している姿が素晴らしいと思った」、岩下凛さんは「ロサンゼルス港の森本さんから、アメリカに住む日本人がこの土地で受け入れられているのは、日系アメリカ人や長く住んでいる日本人の努力があったのだからと分かった」と、これまで知らなかったアメリカやアメリカの日本人の姿

に触れて感銘を受けたと話した。彼らは短期間ながらさまざまな物を見て経験し、「インスパイア」されたのだということが伝わってきた。

彼らには、今回のアメリカ研修が、きっと今後の人生の転機になるだろう。自分の日常とは違う世界を見て経験することで人は触発され、世界は広い、多様性に溢れていることを知る。それによって自分とは違う価値観も認めるという視野の広さが育まれる。「かわいい子には旅をさせよ」というが、昔の人の言葉は、実に真実を突いている。きっとその旅先は海外ではなかったはずだが。

日本の高校生に感銘

私はこの懇親会に、秋から高校のシニアになるニナを連れて行った。日本の高校生と交流してほしいという気持ちだけでなく、選ばれてアメリカにやってきた彼らの発表を見て、ニナがインスパイアされることを望んだからだ。その目論見は的中し、「日本の高校生がすごくしっかりした意見を持っていて、すごいと思った。また、プレゼンテーションの前半では一生懸命英語で話す姿に感動した。発音は良いとは言えないけれど(失礼!)十分何を言っているか分かったし、よく

調べてまとめた点が素晴らしかった」と感想を述べた。

日本の高校生たちはたった10日間でも「日本とは違うアメリカ」に気づくことができた。一方、ここアメリカには期間限定で海外生活を送っている日本人駐在員の子どものみれば、ニナのようにアメリカで生まれ育った日系の子どももいる。彼らにはアメリカ生活は日常的であって、新しい発見に満ちているわけではないかもしれない。しかし、どれだけ恵まれた環境にいるか、また、世界中にルーツを持つ多様なバックグラウンドの友人に囲まれているか、そのことに気づいているだろうか。

杵築高校の生徒たちは秋の文化祭でロサンゼルス研修のことを発表すると話していた。彼らの発表がほかの高校生たちにも間接的に刺激を与えてくれることを願っている。ちなみにニナが日本の高校生と交流することで日本の大学を受験する気持ちが生まれれば、と期待したが、その目論見は外れてしまったようだ。この原稿を書いている11月初旬、ニナはアメリカの大学の申請準備中。結果が出る2020年春までドキドキの日々が続く。



私立日本人学校 non-profit organization since 1979
ニューヨーク育英学園

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)
 幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)
 小学部: 1年生~6年生

サタデースクール
 (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生
 高等部: 1&2年生 (NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール (NJ校)
 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部: 1年生~6年生

アフタースクール
 幼児教室: 3才児~5才児
 小学部: 1~6年生の教室
 語学部門: ESL、英文法

フランス・アカデミー (マンハッタンキャンパス)
 たんぽぽ幼稚園
 親子教室・日本語基礎・国語教室
 日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター
 プレイグループ: 親子クラス1才児~
 きりんのへやこども園: 2才半児~年長児
 語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、
 日本語クラス
 ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ
 検定試験(認定試験会場)
 英語検定、日本語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定、TOEIC

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
 2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

本気で合格目指すなら **TAC!**
 米国公認会計士 **U.S.CPA 講座**

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

受講コースをリニューアル!
 コンパクトで短期合格が目指せる
 総合本科生コース

なぜ他校受講者からもTACが選ばれる?

- ◆ 合格に“必要な”指導と演習教材
- ◆ 世界のBeckerとの提携による強力コンテンツ (日本唯一)
- ◆ 本試験の50%を占めるシミュレーション問題の攻略
- ◆ 出題傾向に応じたタイムリーな対策がオンラインで実現

受講料割引キャンペーン 実施中

トランプ税制 対応!

資格の学校 **TAC** North America

✉ tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
 TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
 TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

2020年度、JOESの通信教育をリニューアル!!
 海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を身につけるには、JOESの通信教育を。
 受講申込受付開始は日本時間 2020年1月10日(金)から

ウェブサイト

お子さんの年齢に合った学習が可能。いつからでも始めることができます。学年を下げての受講も承っています。
お申し込みは受講申込専用ウェブサイトから。

【※1】内は会員割引価格です。
 2019年度受講申込期限は、小・中学生コース2月末、幼児コース1月末まで。

幼児コース 0歳児~6歳児

従来の1~6歳児グループに加え、0歳児のために月齢で触れてほしい絵本12冊を一括で送付するグループを新設します。
 読み聞かせにより、母語である日本語に楽しく触れてもらうため、出版社や著者等の偏りがない厳選された日本の絵本を専本するサービス。4歳児以上からは、運筆の基礎となる「線・文字あそび」教材も同梱しています。

0歳児グループ (一括送付) 33,300円 [24,960円]
1~6歳児グループ (3カ月毎送付)
 4~3月 66,600円 [49,920円]
 7~3月 49,950円 [37,440円]
 10~3月 33,300円 [24,960円]
 1~3月 16,650円 [12,480円]

※1地域は北米・中米・欧州等の料金です。
 ※上記・開始月により料金が異なります。

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・国語は、海外で使用される教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声データのダウンロードやWeb教材等の補助教材もつきまします。
- ・算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。
- ・問料とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

理科・社会コース 小3~中3

- ・教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- ・「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。

受講期間	受講料
4~3月	44,800円 [33,600円]
4~9月	22,400円 [16,800円]
10~3月	22,400円 [16,800円]

※送料・添削指導料込み
 ※受講サイクル・教材送付は6カ月単位

受講期間	受講料
4~3月	17,760円 [13,320円]
7~3月	13,320円 [9,990円]
10~3月	8,880円 [6,660円]
1~3月	4,440円 [3,330円]

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**
 Tel: 81-3-4330-1345
 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽にお問い合わせください。

カリフォルニア州消費者プライバシー法 (CCPA) 施行へのカウントダウン

ピルズベリー法律事務所
キヤサリン・D・マイヤー
奈良房永

2020年1月1日に発効するカリフォルニア州消費者プライバシー法 (CCPA=California Consumer Privacy Act) では、個人情報に関して消費者に5つの新たな権利が付与されます。

1. 収集した個人情報のカテゴリ、情報源、情報の用途および収集した情報の開示先等、企業のデータ収集の運用について知る権利
2. 消費者による請求から過去12カ月の間にその消費者について収集した具体的な個人情報のコピーを受け取る権利
3. かかる情報を削除してもらう権利(例外あり)
4. 企業のデータ売却の運用について知り、その消費者の個人情報を第三者に売却しないよう求める権利
5. 消費者らがCCPAにより付与された新たな権利を行使したことに基づいて差別されない権利

消費者とは対象企業と何らかの関係にある必要はなく、あらゆるカリフォルニア州の住民を指します。適用の対象となるのは、①カリフォルニア州であるいはカリフォルニア州に商品またはサービスを販売・提供して年間の総収入2500万米ドルをあげている、または②カリフォルニア州の住民の個人情報の収集もしくは売却について一定の要件を満たす営利目的企業です。対象企業は、自社のプライバシーポリシーにおける開示を拡張し、かつ毎年更新すること、請求があれば45日以内に消費者に対して本人確認のうえ情報開示を行うこと、請求に応じて個人情報を削除・売却・停止することといった義務もたらされます(例外あり)。

企業がプライバシーポリシーに基づいて、および請求があった場合に行う情報開示の対象には、過去12カ月の間に収集された個人情報のカテゴリ、どのように用いら

れたか、情報源、情報が提供・売却された先、(削除の請求との関係で)どの程度の期間保持されなければならないか、開示請求をした個人についての情報が含まれます。

いつでも対応できる体制を構築

企業にとって、どこにどのようなデータがあるかを常に把握し、適時・適切に消費者からの請求に対応できる管理体制を構築することは、法を遵守するうえで妥当な第一歩です。個人情報はあらゆる場所に入り込んでおり、データの「在庫」管理の仕組みを構築するためには、マーケティングからIT、人事、仕入先の管理に至るまで、企業が情報を受け取るすべての箇所を調査する必要があります。

1. 社内で個人情報が入ってくる部門を総点検しましょう。ウェブサイトを通じてや、小売店内でのフォームの記入、郵便や電子メール、雇用の応募とその関連書類、コールセンターの記録、仕入先やサービスプロバイダ、大家やテナントから、マーケティングを通じて、監視カメラのモニターからなど、あらゆるタイプの個人情報を含みます。

2. 企業が受け取る個人情報のすべてのカテゴリを特定しましょう。個人または世帯を特定できる通常の連絡先情報、IPアドレス、保護対象分類情報(性別、民族、人種等)、生体認証情報、インターネット閲覧歴、購入しあるいは購入を検討した製品、位置情報データ、学歴および職歴の情報、プロフィール作成過程の情報など、CCPAの個人情報の定義は細部にわたります。

3. 対象となる個人情報の各カテゴリのソースを特定しましょう。これらの情報は個人から直接来ている、第三者から得た、もしくは企業のみずから得たものかもしれ

ません。

4. 対象となる個人情報の各カテゴリについて、情報収集およびデータの仕様のあらゆる目的を特定しましょう。

5. 削除の請求に適切に応じられるように、各カテゴリの情報につき、法令上保存が求められている期間を把握しておきましょう。

6. 情報へのアクセスが付与されているすべての者について、その者との契約がきちんと締結されているか、アクセスの目的は何か、その者がその情報を自身のビジネス上の目的のために使うことができるかなどを特定しましょう。

7. 対象となる情報がどこに保存されているか、どのような形態で保存されているか、またその情報を保持している担当者をはっきりさせておきましょう。

どのようなデータを保有し、どこにあるかをきちんと把握しておけば、CCPAに関連する開示情報を作成するうえでデータの在庫管理体制を活用できるでしょう。



※本コラムは一般的なケースに関する情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

ピルズベリー法律事務所

1世紀以上にわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。

Tel : 212-858-1000

<https://japanese.pillsburylaw.com>

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



大橋 幸生
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験をもとに、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office
(949) 757-0200

Los Angeles Office
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話下さい。

www.takilawoffice.com info@takilawoffice.com

◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

冬真っ盛り!

ウィンターライスクeckアップで

オイル交換 無料

1月末まで

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月～金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



日本語で どうぞ DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

大セール中!

- TV番組
- 連続ドラマ
- 時代劇
- 韓国ドラマ
- 邦画
- アニメ

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



オカモトコンドーム

お求めはお近くの日系・アジア系マーケットへ

Okamoto U.S.A., Inc.
3130 West Monroe Street, Sandusky, OH 44870
E-mail: okamotousa@okamotousa.com
Website: www.okamotousa.com

お買い物なら

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山！
新鮮・安い！年中無休で営業！
\$50以上ならデリバリーも承ります

East Village

4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003
(9th st. & 3rd Ave.)
Tel: (212) 598-3040
10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013
(W.Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033
10am-9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017
(btw 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280
8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

Brooklyn

934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232
Tel: (347) 584-4579
11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)

夢を持ち、アイデアと技術で
お客様と一緒にワクワクしたい

NOAC

システムテスター、プログラマー社員募集

勤務地: ヒューストン 給与応相談 健康保険・VISAサポート
履歴書をお送りください。

NOAC INTERNATIONAL INC

12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 saiyous@e-noac.com

アメリカ生活やビジネスヒントを伝える U.S. FrontLineのオンラインサイト

usfl.com

随時
更新中!!

アメリカの最新ビジネス関連ニュースから
生活情報まで多彩なコンテンツが満載。
これからアメリカで生活する人や、
ビジネスの成功のヒントを
探している人にとって強い味方です。



人材紹介

STS Career



アメリカでの採用をサポート 「全米の人材紹介サービス」

アメリカ全土へのネットワークで全米各地の
求人をご紹介致します。

求める人材像のヒアリング、
候補者紹介、面接のセッティング、
内定から入社までの手続きをサポートします。



stscareer.com

経理・給与計算アウトソーシング

STS Outsourcing

在米日系企業の管理業務をサポート 「リモート型業務代行サービス」

- ・繁忙期に特化し、平常時の人件費を削減
- ・従業員の退職によるリスクを低減し、業務の標準化を実現
- ・不正を防止し、オープンな業務体系へ変更

日次、月次で発生する記帳業務や売掛
金・買掛金管理、小口精算、給与計算。
連結レポートや日本本社への報告資料
作成まで、経理・給与関連業務全般を
代行します。



STS STS Innovation

sts-innovation.com

info@sts-innovation.com

22519 Hawthorne Blvd. Torrance CA 90505
1240 East Arques Ave, M/S 311, Sunnyvale, CA 94085